

Application for Issuance of Moving-Out Certificate

これから住所 New address	住所 New address	(アパート名・部屋番号) (Apartment name and room number)		
	世帯主氏名 Name of the head of the household			
	異動年月日 When did you move?	Year	month	day
今までの住所 Previous address	浜松市 区 町 丁目 番地 番 号 (アパート名・部屋番号) (Apartment name and room number)			
	世帯主氏名 Name of the head of the household			
在留カード等番号 Resident card number				
異動する人 Person(s) who are changing addresses	氏名 Name	続柄 Relation to head of family	性別 Sex	生年月日 Date of birth YYYY/MM/DD
			男・女 M・F	
			男・女 M・F	
			男・女 M・F	
			男・女 M・F	
			男・女 M・F	
請求者 Applicant	住所 Address	(アパート名・部屋番号) (Apartment name and room number)		
	氏名 Name	Seal 印		
	連絡先 Tel.	<input type="checkbox"/> 自宅 Home <input type="checkbox"/> 携帯電話 Mobile		
備考欄 remark column	紛失した書類 Lost documents			
	<input type="checkbox"/> 国民健康保険被保険者証 National Health Insurance card <input type="checkbox"/> 介護保険被保険者証 Long-term Care Insurance card <input type="checkbox"/> 後期高齢者医療被保険者証 Latter-stage Elderly Health Insurance Card <input type="checkbox"/> 市民カード Citizen card <hr/> <input type="checkbox"/> 自己負担割合の証明書が必要(後期高齢者医療に該当される方のみ記入) I need the certificate of individual payment portion for medical expense. (If you are under the Senior Medical Insurance)			

転出する市区町村へ「郵送による転出証明書郵便請求書」を送付し、「転出証明書」を返信してもらってください。「転出証明書」を持参して「転入」のお手続きができます。郵送で転出証明書を請求する場合の注意事項（浜松市の場合）が記載されています。

Please send the “Request for Postage of Moving-out Certificate” to the local government office of your previous address and wait until the Moving-out Certificate is posted to you. You cannot register your new address without the moving-out certificate. Please see the following notice when requesting a “Moving-out Certificate” by post. (The following is the case for Hamamatsu City.)

**参考（浜松市から転出する場合）** The following is an example (if you move out of Hamamatsu city)

**転出をする市区町村で必ず必要なものをご確認ください。Please make sure to contact the municipal office of the municipality you lived in and ask what is required when applying for a moving-out certificate.**

#### ○同封するもの Items to enclose○

- 1 返信用封筒（送り先と氏名を記載し切手を貼付） Reply Envelope (fill in the name and address, and affix a stamp)
- 2 本人確認ができる身分証明書等のコピー A copy of a personal identification document  
在留カード、運転免許証、健康保険証等のコピー  
A copy of your Resident card, Driver’s license, Passport, Health Insurance Card, etc.  
なお、旧住所あてに転出の届出があったことを届出人あてに通知します。  
A notice will be sent to the applicant's previous address to notify them that a Moving-out Certificate was applied for.
- 3 国民健康保険被保険者証（有効期限内のもの） National Health Insurance Card (Within valid period)
- 4 介護保険被保険者証 Long-term Care Insurance Card
- 5 後期高齢者医療受給者証 Latter-stage Elderly Health Insurance Card
- 6 市民カード Citizen Card  
カードをはさみできるなどして同封してください。  
To protect your personal details, please cut your card etc. before putting it in the envelope.

#### 《注意事項 Notice》

- 3・4・5を紛失した場合は備考欄へ紛失した旨を記入してください。  
Please tick the boxes in the remark column if you lost documents 3, 4 or 5 in the list above.  
記入のない場合は手続きできません。  
Please tick corresponding boxes to indicate any document(s) that you have lost.
- 同一世帯内に世帯員が残る場合 When member(s) of the household stay behind  
世帯主が転出する場合は世帯主変更の手続きをしてからでなければ手続きできません。  
When the head of the household moves out, he/she must undergo procedures to change the registered head of the household before moving out.
- 夫婦が別居する場合 When a married couple are moving out to live separately  
別居する理由を記入してください。記入がない場合は転出できません。  
Please write the reason for living separately. If you don’t write the reason the moving-out certificate cannot be issued.
- 未成年者（15歳未満）の方が転出する場合 When the person who moved out is under 15 years of age  
親権者の了承がなければ転出できません。  
Approval is required from persons who have parental authority (legal guardians) of the child.
- 国民健康保険加入世帯で学生が転出する場合  
When a student from a family who joined the NHI is moving-out  
郵送での手続きできません。国民健康保険被保険者証、印鑑、学生証を持参のうえ浜松市各区役所区民生活課での手続きとなります。  
It is impossible to complete the moving-out procedure by mail. Please come in person to the Ward Municipal Services Division at your local ward office or Administrative Center with your NHI card, *inkan* (personal seal) and student ID card.